

Вступительный „приветственный“ текст

В Чешской Республике действует большое количество публичных библиотек. Считается, что у нас самая густая сеть библиотек в мире. Библиотеку можно встретить едва ли не в каждой деревне, городе или квартале.

Публичные библиотеки предназначены для всех.

Вы можете посещать их и без регистрации.

Многие библиотеки предлагают уютные помещения, доступ в интернет, места для работы с книгами, большое количество литературы, в том числе учебники чешского языка, издания для детей или публикации на иностранных языках.

В некоторых библиотеках можно взять на прокат фильмы, музыку на дисках или игры. Также в библиотеках часто проводятся различные культурные и образовательные мероприятия для детей, взрослых и пожилых людей.

Однако если вы хотите что-то взять домой, необходимо зарегистрироваться. Персонал библиотеки вам поможет с регистрацией.

Стоимость абоненту в библиотеках отличается (как правило, она колеблется в диапазоне от 10 до 200 крон и в большинстве случаев действительна один год).

Книги выдаются бесплатно.

Мы надеемся, что у вас будет возможность посетить публичную библиотеку по месту вашего жительства, и вы убедитесь, что библиотека — это дружелюбное и приятное место, предлагающее знания и развлечения.

С нетерпением ждем вас!

В случае возникновения каких-либо вопросов или проблем, обращайтесь в Библиотечный институт: katerina.nekolova@nkp.cz

Основные данные, которые может дополнить любая библиотека:

Вас приветствует , расположенная по адресу:

Библиотека имеет еще филиалы. (1 - "филиал"; 2, 3, 4 - "филиала"; 5, ... - "филиалов". "филиалы")

Филиал расположен по адресу:.....

Библиотека предлагает:

1. Выдачу книг, газет, журналов, фильмов, музыкальных дисков и аудиокассет или игр
2. Книги и газеты на иностранных языках
3. Прокат электронных книг
4. Получение литературы из других библиотек (услуги межбиблиотечного абонемента)

5. Доступ в интернет
6. Места для работы с книгами
7. Предоставление информации
8. Услугу «Спросите в библиотеке»
9. Доступ к базам данных
10. Информацию о регионе
11. Копирование
12. Мероприятия для детей (чтение вслух, беседы, лекции, театр...)
13. Специальные образовательные курсы для пожилых людей
14. Образование для взрослых (компьютерные курсы, лекции, мастер-классы...)
15. Культурные мероприятия (концерты, кино, театр, чтение вслух, выставки...)
16. Дебаты
17. Уроки информационной грамотности
18. Языковые курсы

У нас Вы можете найти:

- 1) Книги на иностранных языках
- 2) Книги на:
 - a) английском
 - b) немецком
 - c) французском
 - d) русском
 - e) испанском
 - f) итальянском
 - g) арабском
 - h) польском
 - i) вьетнамском
 - j) украинский
 - k) словацком
 - l) китайском
 - m) цыганском
 - n) и других языках
- 3) Книги на упрощенном чешском языке
- 4) Двужычные книги (для взрослых/для детей)
- 5) Книги о интеграции, миграции и с интеркультурной тематикой
- 6) Детскую литературу на иностранных языках
- 7) Газеты на иностранных языках
- 8) Журналы на иностранных языках
- 9) Учебники чешского языка
- 10) Пакеты пособий для изучения чешского языка
- 11) Фильмы с субтитрами
- 12) Комиксы
- 13) Аудиокниги
- 14) Электронные книги
- 15) Иностранные базы данных
- 16) Информацию об услугах для мигрантов
- 17) Информацию о жизни в ЧР
- 18) Информацию о населенном пункте/городе/регионе

Время работы библиотеки:

| | |
|--------------|-------------------|
| понедельник: |- час. |
| вторник: | |
| среда: | |
| четверг: | |
| пятница: | |
| суббота: | |
| воскресенье: | |

Библиотека имеет: отдел для взрослых/отдел для детей/отдел молодежи/читальный зал/концертный зал/музыкальный отдел.

Большинство наших сотрудников владеют, по крайней мере, одним иностранным языком.

В нашей библиотеке работает, по крайней мере, один сотрудник, который с Вами договорится:

1. по-английски
2. по-немецки
3. по-французски
4. по-русски
5. по-испански
6. по-итальянски
7. по-арабски
8. по-польски
9. по-вьетнамски
10. по-украински
11. по-цыгански
12. знает язык жестов.

Регистрация

В библиотеке может зарегистрироваться любой человек. Лица старше 15-ти лет должны заполнить регистрационную форму и предъявить удостоверение личности. Лицам, не имеющим в Чешской Республике вида на жительство, библиотека может в некоторых случаях поставить еще дополнительные условия, например, наличие поручителя или внесение финансового залога. Пользователь своей подписью обязуется соблюдать Устав библиотеки и дает согласие на обработку информации о своей личности, в соответствии с действующим законодательством о защите персональных данных. После регистрации Вы получите читательский билет, на основании которого Вы сможете брать книги и другие документы домой, то есть на дом. Читательский билет принадлежит только Вам, и его нельзя одалживать другим лицам.

Регистрационный взнос для взрослых/детей до 15 лет/студентов/пенсионеров от ... лет/пользователей с ограниченными возможностями/безработных составляет крон.

Дети моложе 15-ти лет могут зарегистрироваться только с письменного согласия родителей или другого законного представителя. Законный представитель (опекун) несовершеннолетнего

обязуется компенсировать просроченные взносы и какие-либо другие платежи за лицо, им представляемое.

Для детей до X лет/пожилых людей/пользователей с ограниченными возможностями предоставляется скидка или бесплатная регистрация.

Выдача книг

В нашей библиотеке Вы можете выбирать из более чем документов.

Книги можно брать домой на дней. Одновременно вы можете взять максимум книг и других документов. Прежде чем Вы сможете взять что-либо из библиотеки, Вы должны записать выбранную вещь у библиотекаря или в библиотечном автомате.

Продление срока возврата книги допускается 1 раз/2 раза/3 раза. Делается это через веб-сайт, по электронной почте, телефону или лично в библиотеке, но всегда до истечения срока возврата. Если книга возвращена поздно, Вы должны заплатить штраф. Если в библиотеке какой-нибудь книги нет, Вы можете ее заказать из другой библиотеки. Будьте осторожны при обращении с книгами, чтобы не повредить их. В случае потери или повреждения взятых из библиотеки книг и других документов взимается плата в соответствии с Уставом библиотеки.

В случае изготовления копий пользователь несет ответственность в отношении авторских прав. Копирование CD и DVD в библиотеке запрещено.

| Тип документа | Выдано на срок до |
|---------------------------------|--------------------------|
| Книги | ... дней |
| Журналы | |
| CD | |
| DVD | |
| Электронная книга | |
| Пакеты пособий (языковые курсы) | |

Поведение в библиотеке

Для посещения библиотеки и чтения или работы в читальном зале регистрироваться не обязательно. Большинство публичных библиотек имеют детское отделение, куда можно ходить даже с самыми маленькими детьми. Во время пребывания в библиотеке относитесь уважительно к другим посетителям и возможным инструкциям сотрудников.

Пользование компьютерами в библиотеке

В библиотеке Вы можете использовать свой компьютер для входа в интернет и других нужд. Продолжительность использования компьютера ограничена на полчаса/час. На компьютеры в библиотеке не могут устанавливаться программы и не разрешается посещать неуместные веб-страницы (порнография, насилие) в соответствии с Уставом библиотеки.

Мы будем рады видеть Вас в нашей библиотеке!

Важные термины и фразы:

1. Библиотека
2. Пользователь
3. Читатель/Читательница
4. Читательский билет
5. Личный счет читателя
6. Выдача книг для пользования в читальном зале
7. Выдача книг на вынос
8. Каталог
9. Художественная литература
10. Профессиональная литература
11. Срок выдачи книги
12. Регистрация
13. Бронирование
14. Регистрационный взнос
15. Штрафная санкция / штраф
16. Библиотечный фонд
17. Справочные услуги
18. Копирование и сканирование документов
19. Услуги межбиблиотечного абонементa
20. Вы должны вернуть книгу до
21. Извините, я ищу
22. Это вы найдете там.
23. Этого, к сожалению, у нас нет.
24. Приходите к нам в библиотеку.
25. Мы с нетерпением ждём Вас в нашей библиотеке.
26. Добро пожаловать в библиотеку!

Регистрационная форма

1. Имя:
2. Фамилия:
3. Титул (академическая степень):
4. Дата рождения:
5. Фамилия законного представителя:
6. Постоянный адрес:
7. Контактный адрес:
8. Улица:
9. Номер дома:
10. Населенный пункт:
11. Почтовый индекс:
12. Номер телефона:
13. E-mail:
14. Подпись:

Читатель заявляет, что он ознакомился с Уставом библиотеки и обязуется соблюдать обязательства, которые ему Уставом вменяются.